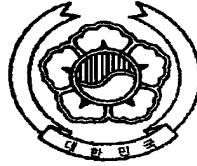


증서번호 제 호  
Cert. No. \_\_\_\_\_



유해액체물질의산적운송을위한국제오염방지증서  
INTERNATIONAL POLLUTION PREVENTION CERTIFICATE FOR  
THE CARRIAGE OF NOXIOUS LIQUID SUBSTANCES IN BULK

대 한 민 국  
REPUBLIC OF KOREA

「1973년 선박으로부터의 오염방지를 위한 국제협약 및 동협약에 관한 1978년의정서」(이하 “협약”이라 한다)에 따라 대한민국 정부의 권한으로 \_\_\_\_\_ 발행합니다.

Issued under the provisions of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 relating thereto, as amended (hereinafter referred to as “the Convention”) under the authority of the Government of Republic of Korea by \_\_\_\_\_.

선명 Name of Ship	선박번호 Distinctive Number or Letters	선적항 Port of Registry	총톤수 Gross Tonnage	IMO 번호* IMO Number*

이 증서는 다음 사항을 증명합니다 :

THIS IS TO CERTIFY:

- 이 선박은 협약 부속서 II 제8규칙에 따라 검사가 행하여졌음.  
That the ship has been surveyed in accordance with regulation 8 of Annex II of the Convention.
- 검사의 결과, 이 선박의 구조, 설비, 장치, 부착물, 배치와 재료 및 이들의 상태가 모든 점에서 만족하며 또한 이 선박은 협약 부속서 II의 적용요건에 적합함  
That the survey showed that the structure, equipment, systems, fittings, arrangements and materials of the ship and the condition thereof are in all respects satisfactory and that the ship complies with the applicable requirements of Annex II of the Convention.
- 이 선박은 협약 부속서 II의 제14에 의하여 요구되는 방법 및 장치의 지침서를 비치하고, 이 선박의 장치 및 설비는 모든 점에서 만족한다.  
That the ship has been provided with a Procedures and Arrangements Manual as required by regulation 14 of Annex II of the Convention, and that the arrangements and equipment of the ship prescribed in the Manual are in all respects satisfactory.

\*결의 A.600(15)-IMO 선박식별번호 제도에 따름

In accordance with the IMO Ship Identification Number Scheme, adopted by the Organization by resolution A.600(15).

210mm × 297mm [보존용지(1종) 220g/m<sup>2</sup>]

(제2쪽)

4. 이 선박은 협약 부속서 II의 모든 관련 작업요건을 준수하는 것을 조건으로 다음 유해액체물질의 산적운송을 위하여 협약 부속서 II의 요건에 적합함

That the ship is complies with the requirements of Annex II to MARPOL 73/78 for the carriage in bulk of the following noxious liquid substances, provided that all relevant provisions of Annex II are observed.

유해액체물질 Noxious liquid substances	운송조건(탱크 번호등) Conditions of carriage (tank numbers, etc.)	오염분류 Pollution Category
<p>*추가서명과 날짜가 기입된 별지 1에 계속됨 .<sup>2)</sup> Continued on additional signed and dated sheets.</p>		

이 증서는 협약 부속서 II 제8규칙에 따른 검사를 받는 것을 조건으로 \_\_\_\_\_년 \_\_\_\_\_월 \_\_\_\_\_일까지 유효합니다.

This certificate is valid until \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ subject to surveys in accordance with regulation 8 of Annex II of the Convention.

\_\_\_\_\_년 \_\_\_\_\_월 \_\_\_\_\_일 \_\_\_\_\_에서 발행합니다.

Issued at \_\_\_\_\_ on the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_.

지방해양수산청장 인

(Administrator of the Regional Maritime Affairs & Fisheries Office)

한국해양교통안전공단 이사장 인

(President of Korea Maritime Transportation Safety Authority)

선급법인의 장 인

(President of Classification Society)

\*해당되지 아니하면 지울 것.

Delete as appropriate.

검사의 확인

ENDORSEMENT FOR ANNUAL AND INTERMEDIATE SURVEYS

이 증서는 선박이 협약 부속서 II의 규칙 제8에 따라 요구되는 검사결과 협약의 관련 제규정에 적합함을 증명합니다:

THIS IS TO CERTIFY that, at a survey required by regulation 8 of Annex II of the Convention, the ship was found to comply with the relevant provisions of the Convention:

연차검사  
Annual Survey:

서명  
Signed: \_\_\_\_\_  
장소  
Place: \_\_\_\_\_  
날짜  
Date: \_\_\_\_\_

연차\*/중간\*검사  
Annual\*/Intermediate\* Survey:

서명  
Signed: \_\_\_\_\_  
장소  
Place: \_\_\_\_\_  
날짜  
Date: \_\_\_\_\_

연차\*/중간\*검사  
Annual\*/Intermediate\* Survey:

서명  
Signed: \_\_\_\_\_  
장소  
Place: \_\_\_\_\_  
날짜  
Date: \_\_\_\_\_

연차검사  
Annual Survey:

서명  
Signed: \_\_\_\_\_  
장소  
Place: \_\_\_\_\_  
날짜  
Date: \_\_\_\_\_

\*해당되지 아니하면 지울 것.

Delete as appropriate.

(제4쪽)

제10.8.3규칙에 따른 연차검사/중간검사  
Annual/intermediate survey in accordance with regulation 12(8)(c)

이 증서는 선박이 협약 부속서 II 제10.8.3규칙에 따른 연차\*/중간\*검사의 결과 협약의 관련요건에 적합함을 증명합니다.

THIS IS TO CERTIFY that, at an annual\*/intermediate\* survey in accordance with regulation 10.8.3 of Annex II of the Convention, the ship was found to comply with the relevant provisions of the Convention.

서명  
Signed: \_\_\_\_\_  
장소  
Place: \_\_\_\_\_  
날짜  
Date: \_\_\_\_\_

제10.3규칙이 적용되는 경우 증서의 유효기간이  
5년 미만일 때 증서의 유효기간을 연장하기 위한 이서  
Endorsement to extend the certificate if valid for  
less than 5 years where regulation 10.3 applies

이 증서는 선박이 협약의 관련요건에 적합하므로 협약 부속서 II 제10.3규칙에 따라 \_\_\_\_\_까지 유효한 것으로 인정합니다.

The ship complies with the relevant provisions of the Convention, and this certificate should, in accordance with regulation 10.3 of Annex II of the Convention, be accepted as valid until \_\_\_\_\_.

서명  
Signed: \_\_\_\_\_  
장소  
Place: \_\_\_\_\_  
날짜  
Date: \_\_\_\_\_

정기검사 완료 후 제10.4규칙이 적용되는 경우의 이서  
Endorsement where the renewal survey has been completed and  
regulation 10.4 applies

이 증서는 선박이 협약의 관련요건에 적합하므로 협약 부속서 II 제10.4규칙에 따라 \_\_\_\_\_까지 유효한 것으로 인정합니다.

The ship complies with the relevant provisions of the Convention, and this certificate shall, in accordance with regulation 10.4 of Annex II of the Convention, be accepted as valid until \_\_\_\_\_.

서명  
Signed: \_\_\_\_\_  
장소  
Place: \_\_\_\_\_  
날짜  
Date: \_\_\_\_\_

\*해당되지 아니하면 지울 것  
Delete as appropriate.

(제5쪽)

제10.5 또는 10.6규칙이 적용되는 경우 검사예정항에 도착시까지  
또는 유예기간까지 증서의 유효기간을 연장하기 위한 이서

Endorsement to extend the validity of the certificate until reaching the port  
of survey or for a period of grace where regulation 10.5 or 10.6 applies

이 증서는 협약 부속서 II 제10.5\*/10.6\*규칙에 따라서 \_\_\_\_\_까지 유효한  
것으로 인정합니다.

This certificate should, in accordance with regulation 10.5\*/10.6\* of Annex II of  
the Convention, be accepted as valid until \_\_\_\_\_.

서명

Signed: \_\_\_\_\_

장소

Place: \_\_\_\_\_

날짜

Date: \_\_\_\_\_

제10.8규칙이 적용되는 경우 연차일을 앞당기는 것에 대한 이서  
Endorsement for advancement of anniversary date where regulation  
10.8 applies

협약 부속서 II 제10.8규칙에 따라 새로운 연차일은 \_\_\_\_\_이다.

In accordance with regulation 10.8 of Annex II of the Convention, the new  
anniversary date is \_\_\_\_\_.

서명

Signed: \_\_\_\_\_

장소

Place: \_\_\_\_\_

날짜

Date: \_\_\_\_\_

협약 부속서 II 제10.8규칙에 따라 새로운 연차일은 \_\_\_\_\_이다.

In accordance with regulation 10.8 of Annex II of the Convention, the new  
anniversary date is \_\_\_\_\_.

서명

Signed: \_\_\_\_\_

장소

Place: \_\_\_\_\_

날짜

Date: \_\_\_\_\_

\*해당되지 아니하면 지울 것

Delete as appropriate.

(제6쪽)

유해액체물질의산적운송을위한국제오염방지증서 별지 1  
ATTACHMENT 1 TO THE INTERNATIONAL POLLUTION  
PREVENTION CERTIFICATE FOR THE CARRIAGE OF  
NOXIOUS LIQUID SUBSTANCES IN BULK

이 별지는 제4항에 기재된 유해액체물질 및 운송조건의 계속임

Continued list of Noxious Liquid Substances to those specified in section 4, and the conditions of their carriage.

유해액체물질 Noxious liquid substances	운송조건(탱크 번호등) Conditions of carriage (tank numbers, etc.)	오염분류 Pollution Category

날짜

Date: \_\_\_\_\_

지방해양수산청장 인

(Administrator of the Regional Maritime Affairs & Fisheries Office)

한국해양교통안전공단 이사장 인

(President of Korea Maritime Transportation Safety Authority)

선급법인의 장 인

(President of Classification Society)